

В Узбекистане искренне дорожат отношениями дружбы и добрососедства с братским таджикским народом, в основе которых общие история, духовно-культурное наследие и добрые традиции предков. Мы всегда стояли плечом к плечу, поддерживали друг друга, как в светлые дни, так и в периоды испытаний.

Шавкат Мирзиёев,
Президент Республики Узбекистан.

Узбекистан - Таджикистан: ИСПЫТАННЫЕ ВРЕМЕНЕМ, НАДЕЖНЫЕ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПАРТНЕРЫ С ОБЩИМИ ЦЕЛЯМИ



По приглашению Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева
Президент Республики Таджикистан Эмомали Рахмон 2 июня прибыл в нашу страну с официальным визитом.

Узбекский и таджикский народы в течение веков были близкими соседями, их связывали дружеские и родственные узы. Переплетение духовности, литературы, музыки и образа жизни двух народов - уникальное явление в истории. В наиболее сложные исторические периоды они поддерживали друг друга, стояли плечом к плечу. И объединяют их общие история, религия, культура и традиции.

Благодаря твердой политической воле и дальновидной мудрой политике Президентов многоплановое сотрудничество и дружеские связи наших стран поднялись на новый уровень.

В международном аэропорту Ташкента высокопоставленного гостя встретил Шавкат Мирзиёев. Лидеры провели короткую беседу.

Затем лидер Таджикистана прибыл в парк «Янги Узбекистон» и возложил цветы

к монументу Независимости. Он осмотрел комплекс, подробно ознакомился с содержанием и архитектурными особенностями данного ансамбля.

Следует отметить, что церемония возложения цветов к этому монументу стала традиционным пунктом посещения гостей высшего уровня.

В резиденции «Кукаррой» состоялась торжественная церемония официальной встречи Президента Республики Таджикистан.

Президент Шавкат Мирзиёев и Президент Эмомали Рахмон поднялись на трибуну. Прозвучали государственные гимны Узбекистана и Таджикистана.

Лидеры обошли строй почетного караула. В церемонии приняли участие члены официальных делегаций двух стран.

После торжественной церемонии официальной встречи Шавкат Мирзиёев и Эмомали Рахмон провели встречу в узком формате.

Лидеры двух стран обсудили вопросы дальнейшего расширения взаимовыгодного узбекско-таджикского сотрудничества, основанного на многовековых узах дружбы и добрососедства между нашими братскими народами.

Центральное место на переговорах заняли вопросы укрепления двусторонних связей, кардинального расширения повестки дня практического взаимодействия в политической, межпарламентской, торгово-экономической, транспортно-логистической, инвестиционной и культурно-гуманитарной сферах.

За последние шесть лет удалось достичь прорыва по всем направлениям сотрудничества. Успешно реализуются договоренности, достигнутые в ходе переговоров на высшем уровне. На регулярной основе осуществляются обмены между правительствами, министерствами и ведомствами, а также регионами двух стран.

Шавкат Мирзиёев и Эмомали Рахмон подтвердили приверженность курсу на дальнейшее углубление многогранного узбекско-таджикского стратегического партнерства.

Главы государств выразили готовность наполнить отношения новым практическим содержанием посредством активного наращивания торговли и усиления промышленной кооперации, развития логистических и транзитных возможностей двух стран, а также реализации водно-энергетических проектов.

Состоялся обмен мнениями по региональной и международной повестке, обсуждены вопросы обеспечения мира и стабильности в Центральной Азии.

Подтверждено твердое намерение и далее продолжать взаимовыгодное сотрудничество в рамках многосторонних структур.

Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев и Президент Республики Таджикистан Эмомали Рахмон провели переговоры

в расширенном составе с участием делегаций двух стран.

Глава Узбекистана с большим удовлетворением отметил огромный прогресс по всем направлениям многопланового сотрудничества, подчеркнув, что Таджикистан является близким соседом, верным другом и испытанным временем надежным стратегическим партнером.

Лидер нашей страны выразил готовность и далее укреплять взаимовыгодное и всестороннее сотрудничество в интересах наших стран и народов.

За последние годы двустороннее сотрудничество заметно интенсифицировалось. Товарооборот достиг 600 миллионов долларов. Количество совместных предприятий увеличилось в 10 раз.

С удовлетворением отмечены успешные итоги состоявшихся накануне визита заседания Межправительственной комиссии и бизнес-форума, в ходе которого подписаны новые соглашения и контракты на 1 миллиард долларов.

Значимые результаты были достигнуты в области транспорта, межрегионального взаимодействия, парламентских и культурно-гуманитарных связей.

Налажены эффективные контакты между столицами двух государств - Ташкентом и Душанбе, Сурхандарьинской и Хатлонской, а также Ташкентской, Ферганской, Самаркандской и Согдийской областями. В ходе нынешнего визита «дорожную карту» сотрудничества также примут Джизакская и Согдийская области.

Президенты вновь подтвердили приоритет экономического партнерства между братскими странами и отметили значительный потенциал для кратного увеличения объемов и номенклатуры торговли.

Главы государств отметили наличие больших перспектив в реализации проектов в сферах машиностроения, электротехники, текстильной, кожевенной, фармацевтической, пищевой, агропромышленной, горнодобывающей, металлургической и других.

Актуальным названо осуществление проектов межрегиональной и промышленной кооперации с активным задействованием потенциала Узбекско-Таджикской инвестиционной компании.

(Окончание
на 2-й стр.) ➤

Фото Пресс-службы
Президента Республики Узбекистан.

Актуально

УЗБЕКИСТАН И ТАДЖИКИСТАН ВЫСТРАИВАЮТ ОБРАЗЦОВУЮ МОДЕЛЬ ДОВЕРИТЕЛЬНЫХ И ВЗАИМОВЫГОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Евгения Юн.
«Правда Востока».

Внешнеполитический курс Узбекистана, вектор которого определил Президент Шавкат Мирзиёев с первых дней пребывания на посту главы республики, нацелен на укрепление эффективного взаимодействия в первую очередь с ближайшими соседями, а именно странами Центральной Азии. И в ходе выступления главы государства на 72-й сессии Генассамблеи ООН 19 сентября 2017-го было заявлено о приоритете Центральноазиатского региона. «Мирная, экономически процветающая Центральная Азия - наша важнейшая цель и ключевая задача», - отметил тогда лидер Узбекистана. Сегодня регион с каждым годом укрепляет свои позиции в качестве сильного и авторитетного участника международных процессов.

Важный стратегический элемент происходящих во внешней политике нашей страны процессов - обновление региональной дипломатии Узбекистана. Президент, осознавая значимость сотрудничества с соседями, начал проводить в этом направлении совершенно новый диалог. Сегодняшние результаты и дальнейший ход развития событий показывают: выстраиваемое партнерство определяет будущее не только Узбекистана, но и Центральной Азии. Оно уже получило вполне предсказуемый и необратимый характер.

(Окончание
на 2-й стр.) ➤

Мнение

УЗБЕКИСТАН - ТАДЖИКИСТАН: СОТРУДНИЧЕСТВО В СФЕРЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК



Бахром Абдухалимов.
Вице-президент Академии наук Республики Узбекистан,
доктор исторических наук, профессор.

Сегодня отношения двух стран развиваются по восходящей траектории, опираясь на прочный фундамент, заложенный благодаря усилиям Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева и Президента Таджикистана Эмомали Рахмона. Регулярные контакты на высшем уровне позволили сформировать доверительные каналы общения, наладить новые механизмы институционального взаимодействия.

В марте 2018 года впервые за 27 лет состоялся государственный визит Президента Республики Узбекистан в Республику Таджикистан, а в августе того же года ответный государственный визит таджикской

стороны на высшем уровне. На переговорах в Душанбе и Ташкенте лидеры наших стран приняли прорывные решения по всей повестке двусторонних отношений.

(Окончание
на 2-й стр.) ➤

Туризм

РЕСПУБЛИКА КАРАКАЛПАКСТАН: НОВЫЕ ТОЧКИ РОСТА



В последние годы наряду с другими отраслями экономики активное развитие получила и сфера туризма. В стране претворяются в жизнь меры по популяризации внутреннего туризма, государства поощряются меры по увеличению притока в Узбекистан иностранных туристов. В этом контексте важным является развитие потенциала экотуризма в Республике Каракалпакстан.

Северный регион способен привлечь туристические потоки богатой историей, объектами культурного наследия. При этом пристальное внимание мирового сообщества привлекает Аральское море, территория которого стала зоной экологического бедствия. Экотуризм в данном направлении становится одним из драйверов продвижения туристского потенциала региона Приаралья.

В настоящее время Министерством туризма и культурного наследия Республики Каракалпакстан осуществляется большой объем работы по увеличению притока внутренних и иностранных туристов, - говорит министр туризма и культурного наследия Республики Каракалпакстан Расул Зарикеев. - В частности, улучшается инфраструктура туристических объектов, увеличивается количество санитарно-гигиенических пунктов вдоль крупных автомагистралей по пути следования туристов.

Становится больше мест размещения: помимо крупных гостиниц, открываются hostels и семейные гостевые дома, разрабатываются новые туристические маршруты.

Говоря о созидательной работе в сфере туризма в Каракалпакстане, этот процесс следует проиллюстрировать цифрами. На сегодня в регионе 45 туристических предприятий, 86 мест размещения туристов, из них 33 гостиницы, 36 семейных гостевых домов и 17 хостелов. Для перемещения туристов используются 11 микроавтобусов, 45 внедорожников и 12 квадроциклов. В штате ведомства 25 гидов-переводчиков, обслуживающих свыше 200 объектов, в числе которых мастерские народных умельцев - хунармандов, музеев, парков развлечений, аквапарки и прочие аттракционы.

(Окончание
на 3-й стр.) ➤

Узбекистан - Таджикистан: ИСПЫТАННЫЕ ВРЕМЕНЕМ, НАДЕЖНЫЕ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПАРТНЕРЫ С ОБЩИМИ ЦЕЛЯМИ

«(Окончание. Начало на 1-й стр.)»

Достижены договоренности об укреплении культурно-гуманитарного сотрудничества. Президенты подчеркнули необходимость уделять внимание взаимодействию в сферах науки, образования, искусства, кинематографии и туризма. Особым приоритетом обозначено развитие интеллектуального потенциала и духовного мира молодежи.

Важным фактором для достижения поставленных целей станет историческое решение двух лидеров об укреплении вечной дружбы и установлении союзничества между нашими странами.

Отмечено, что визит Президента Таджикистана, проходящий в год установления 30-летия дипломатических отношений, является ярким подтверждением прочности многовековых уз дружбы и добрососедства между нашими братскими народами.

В рамках визита Президента Таджикистана состоялась церемония запуска строительства Яванской гидроэлектростанции на реке Зарафшан.

Президенты Шавкат Мирзиёев и Эмомали Рахмон, нажав символическую кнопку, дали старт строительству.

Это первый крупный проект двустороннего энергетического сотрудничества. Современная станция мощностью 140 мегаватт сыграет важную роль в обеспечении энергетической безопасности, устойчивости водного и аграрного секторов наших стран.

Инженерные работы будут проводиться полностью на основе современных стандартов с привлечением ведущих мировых компаний.

Интерес к участию в финансировании проекта проявили ведущие международные институты, в том числе Азиатский банк развития и Европейский банк реконструкции и развития.

Проект позволит укрепить научный и производственный потенциал отрасли, обеспечить «зеленой» энергией тысячи и тысячи домохозяйств и новых предприятий.

По завершении переговоров на высшем уровне состоялась церемония подписания и обмена документами.

Президент Узбекистана Шавкат Мирзиёев и Президент Таджикистана Эмомали Рахмон подписали историческую Декларацию об укреплении вечной дружбы и союзничестве.

Кроме того, на уровне правительств, министерств и ведомств двух стран подписано 11 документов, предусматривающих дальнейшее наращивание многопланового узбекско-таджикского сотрудничества.

В их числе:

- «Дорожная карта» по дальнейшему углублению и расширению сотрудничества в сфере промышленной кооперации;
- Соглашение между министерствами культуры в области культуры и искусства на 2022-2023 годы;
- «Дорожная карта» по развитию двустороннего сотрудничества между Джизакской областью Узбекистана и Согдийской областью Таджикистана;
- Меморандум о сотрудничестве в области охраны окружающей среды и рационального природопользования;
- Меморандум о сотрудничестве в отрасли шелководства.

На брифинге для представителей местных и зарубежных средств массовой информации Президенты отметили, что переговоры прошли в духе открытости и взаимопонимания, в дружеской и доверительной атмосфере, подписанные документы послужат интересам наших народов.

Искренне поприветствовав Президента Эмомали Рахмона и членов таджикской делегации на гостеприимной узбекской земле, Президент Шавкат Мирзиёев отметил, что Таджикистан является проверенным веками близким соседом, верным другом и надежным стратегическим партнером.

- В Узбекистане искренне дорожат отношениями дружбы и добрососедства с братским таджикским народом, в основе которых общие история, духовно-культурное наследие и добрые традиции предков. Мы всегда стояли плечом к плечу, поддерживали друг друга, как в светлые дни, так и в периоды испытаний, - сказал глава нашей страны.

Он особо подчеркнул, что благодаря совместным усилиям в двусторонних отношениях удалось достичь действительно прорывных результатов, поднять их на самый высокий уровень.

- Именно благодаря этому сегодня принято постоянное судьбоносное решение. Мы подписали историческую Декларацию об укреплении вечной дружбы и союзничестве, - заявил Шавкат Мирзиёев.

- В Таджикистане очень высоко ценят личный вклад Президента Узбекистана в развитие добрососедских таджикско-узбекских связей. В октябре текущего года Таджикистан и Узбекистан отмечают тридцатую годовщину установления дипломатических отношений. Знаменательно, что в юбилейном для нас году мы приняли историческое по значимости решение - поднять уровень наших отношений до союзничества, - отметил Эмомали Рахмон.

С удовлетворением отмечено, что за последние годы объем двустороннего товарооборота вырос почти в 40 раз, а с начала этого года на 35 процентов.

С 20 июня этого года будет запущен пассажирский поезд по маршруту Ташкент - Душанбе.

Стороны договорились формировать новые транзитные коридоры и создавать современную логистическую инфраструктуру, наращивать авиа-, железнодорожные и автобусные перевозки, совместно создавать агрокластеры и современные производства, наладить переработку плодово-овощной продукции и вместе выходить на рынки третьих стран.

Подчеркнуто, что имеются уникальные возможности для плодотворного сотрудничества в сфере энергетики и рационального водопользования. В этой связи высказана поддержка инициативы Президента Таджикистана о создании Международного фонда сохранения ледников и объявлении 2025 года Международным годом защиты ледников.

Отдельное внимание в ходе переговоров было уделено дальнейшему расширению межпарламентского диалога и народной дипломатии, развитию межрегиональных связей, укреплению культурно-гуманитарного взаимодействия.

- Скрепляющим фактором выступают наши многочисленные национальные общины, которые вносят достойный вклад во взаимообогащение и сближение братских народов, а также в развитие двух стран. Мы подтвердили нашу готовность и далее создавать все необходимые условия для успешной деятельности национальных культурных центров, - подчеркнул Президент Узбекистана.

Кроме того, узбекская сторона намерена увеличить количество ежегодно выделяемых для граждан Таджикистана образовательных грантов.

Будет продолжено регулярное проведение взаимных Дней кино, культуры и различных фестивалей.

Как известно, в этом году начнутся съемки совместного фильма о большой дружбе двух великих поэтов и мыслителей - Алишера Навои и Абдурахмона Джами.

- Думаю, что его показ станет долгожданным событием в рамках широкого празднования 30-летия дипломатических отношений между нашими государствами, - заявил Шавкат Мирзиёев.

В ходе переговоров лидеры Узбекистана и Таджикистана также обменялись мнениями по вопросам региональной безопасности и стабильности, констатировали особую важность консультативных встреч глав государств Центральной Азии, отметили необходимость продолжать конструктивный диалог и взаимную поддержку в рамках международных организаций и структур.

В заключение Президент Республики Узбекистан выразил твердую убежденность, что «итого исторического визита Президента Республики

Таджикистан Эмомали Рахмона, безусловно, послужат дальнейшему укреплению многовековых уз дружбы, взаимопонимания и добрососедства наших народов».

После этого Президент Таджикистана Эмомали Рахмон в сопровождении Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева посетили Технопарк в городе Ташкенте.

В промышленном комплексе, созданном по инициативе главы нашего государства, размещены 17 проектов общей стоимостью 365 миллионов долларов. Сегодня запущены 13 из них, налажен выпуск электронных газовых счетчиков, холодильников, промышленных кондиционеров и систем охлаждения, лифтов и эскалаторов, водных насосов, аксессуаров для дверей и окон.

В этом году начнут работу предприятия по производству изоляционной продукции, водонагревательного оборудования, кухонной техники и центр логистики.

Таджикистанским гостям рассказано о преимуществах производимой в Технопарке продукции.

Товары выпускаются под зарубежными брендами, с соответствующим контролем, пользуются высоким спросом. Благодаря соотношению цены и качества они занимают прочное место и на рынках соседних стран.

Президент Шавкат Мирзиёев отметил необходимость тесного взаимодействия профильных ведомств двух стран, реализации совместных проектов, расширения промышленной кооперации и торговли.

Промышленный потенциал нашей страны, широта ассортимента и качества продукции произвели на гостей большое впечатление.

Официальный визит Президента Республики Таджикистан Эмомали Рахмона в нашу страну продолжается.

А. Мусаев.
З. Джанибеков.
Корреспонденты УЗА.

УЗБЕКИСТАН - ТАДЖИКИСТАН: СОТРУДНИЧЕСТВО В СФЕРЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

«(Окончание. Начало на 1-й стр.)»

При этом культурно-гуманитарные связи между двумя тесно переплетенными узлами родства народами являются той духовной скрепой, которая удерживает всю конструкцию межгосударственных отношений, определяя их характер и глубину.

Важно отметить, что сегодня налажен тесный обмен научно-исследовательских и образовательных учреждений двух стран, активно проводятся различные совместные мероприятия. Организованная на днях в Ташкенте международная научно-практическая конференция «Роль стратегического партнерства Узбекистана и Таджикистана в обеспечении устойчивого развития Центральной Азии», собравшая потенциал интеллектуальной элиты Узбекистана и Таджикистана, призвана внести научный вклад в оценку среднесрочных и долгосрочных перспектив двусторонних отношений.

Неоценимый вклад в развитие науки и образования вносит регулярное взаимодействие научно-академических кругов. Так, в августе 2018-го в Ташкенте и Самарканде состоялся круглый стол «Перспективы культурно-гуманитарных отношений Узбекистана и Таджикистана» с участием делегации таджикских ученых-академиков.

В сентябре 2020 года ученые и эксперты академий наук, ведущих исследовательских институтов и мозговых центров двух государств приняли участие в научно-практической конференции «Вклад лидеров Узбекистана и Таджикистана в укрепление дружбы, добрососедства и доверия, открытие новой страницы таджикско-узбекского стратегического партнерства» (Душанбе).

было бы целесообразным устроить совместные академические публикации соответствующих письменных памятников.

Фонд ИВ АН РУз является главной сокровищницей рукописей в нашей стране, обладающей всемирной известностью, располагает 26 тысячами томов манускриптов и более 40 тысячами томов литографированных изданий. В их числе широко представлено литературное наследие известного таджикского литератора Абдурахмана Джами. В частности, там хранится «Собрание Джами», написанное изысканым почерком насх и являющееся автографом поэта. Другое крупное поэтическое произведение «Семь звезд Большой Медведицы» представляет собой сборник семи его поэм: данный экземпляр хорошо оформлен и переписан в 1490 году, то есть еще при жизни автора. Также фонд располагает рядом диванов, собранием газелей и четверостишиями Джами, другими произведениями.

Хочется особо отметить, что недавно Институтом востоковедения АН РУз совместно с Национальной Академией наук Таджикистана в Душанбе в издательстве «Дониш» была издана на таджикском языке монография старшего научного сотрудника ИВ АН РУз, доктора философии по историческим наукам (PhD) Комилжона Рахимова «Истоки суфизма в Мавераннахре: формирование и систематизация учения (VIII-XI вв.)».

В монографии объемом 400 страниц молодой ученый-востоковед рассматривает важные особенности центральноазиатского суфизма в период, предшествовавший суфийским тарикатам, его основные идеи и роль трудов, написанных ярчайшими представителями суфизма - ал-Калабади ал-Бухари и ал-Мустамли ал-Бухари.

В исследовании автору удалось убедительно продемонстрировать, что с самого начала зарождения суфизма в Центральной Азии существовали собственные суфийские течения и сформировалась самостоятельная школа суфизма, а ее представители занимали важное место в систематизации суфийской доктрины.

Разумеется, для налаживания тесных и долгосрочных профессионально полезных контактов между представителями научно-культурной сферы наших государств необходимо организовать активный академический обмен специалистами и студентами научных и образовательных учреждений Узбекистана и Таджикистана. В дополнение к этому можно устраивать совместные летние и зимние исследовательские школы, экспедиции в области археологии, археологии, этнологии и в других научных отраслях.

Таким образом, перспективы совместного сотрудничества в области гуманитарных наук между двумя дружественными государствами колоссальны. Наша задача заключается в их достойном и качественном превращении в жизнь.

Главной тенденцией за последние годы стала активизация двусторонних отношений во всех направлениях, в том числе официальных. Регулярный взаимобмен обеспечивает рост товарооборота и инвестиционного сотрудничества, укрепляет взаимодействие в сфере транспорта, открывая тем самым новые маршруты для людей. Особое внимание - народной дипломатии, культурно-гуманитарному обмену. Об этом и многом другом говорили участники международной научно-практической конференции, посвященной обсуждению роли стратегического партнерства Узбекистана и Таджикистана в обеспечении устойчивого развития Центральной Азии. Событие проведено в рамках мероприятий, приуроченных к государственному визиту Президента Республики Таджикистан Эмомали Рахмона в Узбекистан 2-3 июня текущего года. Отмечалось: приезд главы братского государства положит начало новому этапу развития двусторонних отношений.

Работа конференции сконцентрирована на вопросах дальнейшего укрепления узбекско-таджикского взаимодействия, стратегического партнерства и обсуждения конкретных предложений по практической реализации политического, социально-экономического и культурно-гуманитарного потенциала двух государств, активизации образовательных, научных и туристических обменов. Ведущие представители экспертных кругов Узбекистана и Таджикистана рассмотрели текущее состояние и перспективы расширения двусторонних отношений в целях определения направлений регионального развития. Остановились также на поиске новых точек роста в сферах торговли, экономики, коммуникаций, транспорта. Подробно говорились об опыте двух стран в области изучения, сохранения и укрепления историко-культурных, духовных и национальных ценностей.

Эксперты Узбекистана и Таджикистана также сошлись во мнении: нынешний официальный визит и переговоры на высшем уровне будут способствовать дальнейшему углублению многогранного взаимодействия стран. При этом подчеркнуто, что наращивание сотрудничества напрямую отражается на ежедневной жизни граждан двух стран, способствует повышению ее уровня и устойчивому развитию.

Отношения и партнерство Таджикистана и Узбекистана достигли небывалого прогресса во всех направлениях. Сегодня важно максимально объединить силы, возможности и потенциал, реализовать совместные проекты и программы, которые служат важной составляющей в деле установления безопасности в регионе и мире, - говорит директор Центра стратегических исследований при Президенте Республики Таджикистан Хайридин Усмонзода. - За последние 30 лет наши страны открыли новую страницу взаимодействия в качестве независимых и суверенных государств. Дружба между народами выдержала испытание на прочность. И теперь сотрудничество вышло на новый этап развития. Мы всегда сохраняли добрососедские отношения, основы которых были заложены много веков назад. Главное, страны доказали: расширение и укрепление отношений необходимы во всех сферах. Импульс этой работе придают регулярные официальные визиты глав государств, их постоянный и тесный диалог. Таджикистан и Узбекистан подписали договор о вечной дружбе, который вывел уровень наших отношений на совершенно новый этап развития. Исторически значимым стало подписание договора о государственной границе. В результате установлены очень теплые отношения, созданы благоприятные условия для торговли.

Стратегическое партнерство Узбекистана и Таджикистана действительно работает на практике. Кроме того, оно основано на полном осознании общих целей и задач, стоящих перед государствами. Для полноценного их достижения создается правовая база, решаются транспортно-коммуникационные вопросы, осуществляется совместный поиск решения проблем. Расширяется и экономическое сотрудничество, что дает узбекским и таджикским производителям выходить на общий рынок. Самое главное, результат этого сотрудничества люди ощущают на себе.

За последние пять лет существенно усилился динамика торгово-экономических отношений: только с начала этого года взаимная торговля выросла на 35 процентов. Значительно увеличилось количество совместных предприятий. Сегодня их действует уже более 300, и эта цифра меняется практически каждый день. Знаковым событием последних лет также стало создание узбекско-таджикской инвестиционной компании, старт работе которой дали лично главы государств в 2021 году. Успешно развивается сотрудничество в агропромышленном комплексе, легкой промышленности и других отраслях. В обеих странах функционируют торговые дома, которые представляют разные сферы экономики Узбекистана и Таджикистана.

- Благодаря мудрой и дальновидной политике глав Узбекистана и Таджикистана многогранное сотрудничество между двумя странами вышло на новый, более качественный уровень. Его фундамент - тесный диалог на высшем уровне, - подчеркнул заместитель министра иностранных дел Республики Узбекистан Фуракат Сидиков. - Так, с 2018-го совершено четыре взаимных визита глав государств. Активное сотрудничество осуществляется по линии внешнеполитических ведомств, а также в рамках международных организаций, таких как ООН, ШОС и других. Высокую эффективность доказало взаимодействие в рамках Консультативных встреч глав государств Центральной Азии. В целом сегодня сотрудничество Узбекистана и Таджикистана можно считать образцовой моделью взаимодействия, гарантирующего дальнейшее развитие всего региона.

Нынешний визит Президента Эмомали Рахмона в Узбекистан - исторически важный этап в развитии узбекско-таджикских отношений. К слову, предшествовал визиту ряд крупных мероприятий. Так, 30 мая в Душанбе состоялось девятое заседание Межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству. А 1 июня в Ташкенте стартовал узбекско-таджикский бизнес-форум, в рамках которого подписан солидный пакет контрактов и соглашений на сумму миллиард долларов. Это весьма хороший показатель динамичности развивающихся двусторонних отношений. Подготовлена также насыщенная программа по празднованию 30-летия установления дипломатических отношений.

- Безусловно, установившийся открытый и доверительный диалог между Президентами Узбекистана и Таджикистана стал основой для укрепления многогранного стратегического партнерства на современном этапе, - комментирует директор Международного института Центральной Азии Анвар Насиров. - Свидетельством этого является то, что один из первых зарубежных визитов лидера нашей страны состоялся именно в Таджикистан в марте 2018 года. Итоги этого важного события создали прочную основу для реализации имеющегося у сторон огромного потенциала в политической, торгово-экономической, транспортно-коммуникационной и культурно-гуманитарной сферах. За последние годы совершен огромный скачок в развитии взаимовыгодных и равноправных взаимоотношений.

Сегодня сняты практически все вопросы двусторонних отношений - урегулированы пограничные вопросы, отменен визовый режим, возобновлена полноформатная деятельность контрольно-пропускных пунктов, восстановлено транспортно-коммуникационное сообщение, решены вопросы в сферах безопасности и обороны, совместного использования водно-энергетических ресурсов, налажены тесные межрегиональные связи, новое дыхание получило культурно-гуманитарное сотрудничество. У наших стран имеется существенный нерезализованный потенциал в развитии более тесной кооперации двух экономик, в том числе в претворении в жизнь крупных инфраструктурных проектов, в области переработки сельхозпродукции, создания совместных кластеров по выпуску готовой продукции с высокой добавленной стоимостью и ее экспорта в третьи страны.

Отдельного внимания заслуживают вопросы эффективного сотрудничества в использовании водно-энергетического потенциала. Так, прагматичные подходы двух стран к этому направлению способствовали укреплению взаимопонимания, достижению практических договоренностей. Так, по итогам официального визита Президента Шавката Мирзиёева в Душанбе в 2018-м было принято Совместное заявление, в котором выражена заинтересованность в развитии партнерства в сфере рационального и справедливого использования водных ресурсов, подчеркнуто важное значение действующих и строящихся гидроэнергетических сооружений для решения водно-энергетических проблем Центральноазиатского региона. А в прошлом году лидеры Узбекистана и Таджикистана договорились о совместном строительстве двух ГЭС на реке Зарафшан. Это сотрудничество, уверены эксперты, будет служить одним из основополагающих факторов устойчивого развития на всем пространстве Центральной Азии.

* * *

Сегодня как никогда важно максимально объединить силы, возможности и потенциалы наших стран, всемерно углублять плодотворное сотрудничество, реализовывать совместные проекты и программы, чтобы передать будущим поколениям нашу дружбу и добрососедство.

Ташкент и Душанбе имеют много точек соприкосновения. В будущем они позволят странам претендовать на роль драйверов регионального сотрудничества при сохранении и дальнейшем развитии активного политико-экономического взаимодействия. Таким образом, усиление узбекско-таджикских отношений и укрепление диалога вносят вклад в прогресс всего Центральноазиатского региона и мира.

РЕСПУБЛИКА КАРАКАЛПАКСТАН: НОВЫЕ ТОЧКИ РОСТА

«Окончание.
Начало на 1-й стр.»

Благодаря слаженной работе индустрии туризма даже в период пандемии в 2021 году Республику Каракалпакстан посетили 284 тысячи местных и около 25 тысяч иностранных туристов. В этом году ожидается повышение показателей.

Города и районные центры являются отдельными туристическими дестинациями. Среди них город Нукус, Чимбайский, Элликаллинский, Турткульский, Берунийский районы. При этом особое место занимает Муйнакский район как зона эко- и этнотуризма.

В частности, в направлении экотуризма большой популярностью пользуются Аральское море, плато Устюрт, озеро Судочье. Сюда организуются джип-туры. На побережье Арала прибывающие туристы располагаются в юртах, чтобы полностью погрузиться в атмосферу национального колорита.

В этом и заключается суть этнотуризма: гостям надо показать не только парадную сторону жизни местного населения, но и повседневный быт и национальные традиции. Весьма интересны экспозиции дома-музея рыбака, Музея истории Аральского моря. В 30-е годы прошлого века Арал кормил миллионы людей, проживавших на побережье. В память об этом в Муйнаке проводится Международный гастрономический фестиваль «99 блюд из рыбы Арала». Причем этот фестиваль служит развитию и направлению гастрономического туризма в Каракалпакстане.

В соответствии с постановлением Кабинета Министров «О мерах по комплексному социально-экономическому развитию Муйнакского района Республики Каракалпакстан» от 16 января 2019 года строителями ООО «Беруний Агрокурилиш» было сдано новое здание Музея истории Аральского моря.

- Экспозицию Музея истории Аральского моря пополнили красочные картины каракалпакских художников Фаима Магдазина и Рафаэля Матевосяна, - говорит заведующая отделом музея Салтанат Ержанова. - Здесь хранится и альбом с коллекцией фотографий по истории Муйнакского рыбокомбинатского завода, на котором работали несколько сотен жителей района. Привлекают внимание стенды, посвященные фауне, природе Приаралья, а также истории Аральского моря. Музей стал любимым местом посещения для местной молодежи и многочисленных туристов.

В Муйнакском районе есть и Музей экологии. Он основан врачом-лепелогом Орынбаев Есиркеповым как краеведческий в 1984 году в селе Учсай, что в 20 км от центра Муйнакского района. В 1994-м музей был переведен в состав районного отдела культуры. Постановлением Президента «О дополнительных мерах по экономическому развитию и обеспечению занятости населения Муйнакского района Республики Каракалпакстан в период 2017-2018 годов» от 28 февраля 2017-го ставилась задача преобразовать Муйнакский район в один из привлекательных центров туризма Узбекистана с учетом



уникальной истории региона и особого значения, которое мировое сообщество уделяет проблемам Аральского моря.

Тогда при помощи ДП «Ургенчтрансгаз» была проведена реконструкция музея. Сегодня это филиал Государственного музея истории и культуры Республики Каракалпакстан.

Регион стал большой площадкой для проведения различных культурных мероприятий (этнофестиваль «NavrUz», международный фестиваль электронной музыки «Стихия»), а также спортивных (авторалли по плато Устюрт «MUYNAK RALLY»). Среди популярных объектов Муйнака также Аллея ремесленников, часы-минарет Mynak Times, комплекс юрт «Маяк», Аллея поэтов.

Развитие экотуризма в Каракалпакстане позволило увеличить точки вложения средств для отечественного бизнеса. Так, ООО «Jasmine gold group» осуществляется проект на четыре миллиарда сумов по возведению туристического комплекса на прилегающей к Аральскому морю территории общей

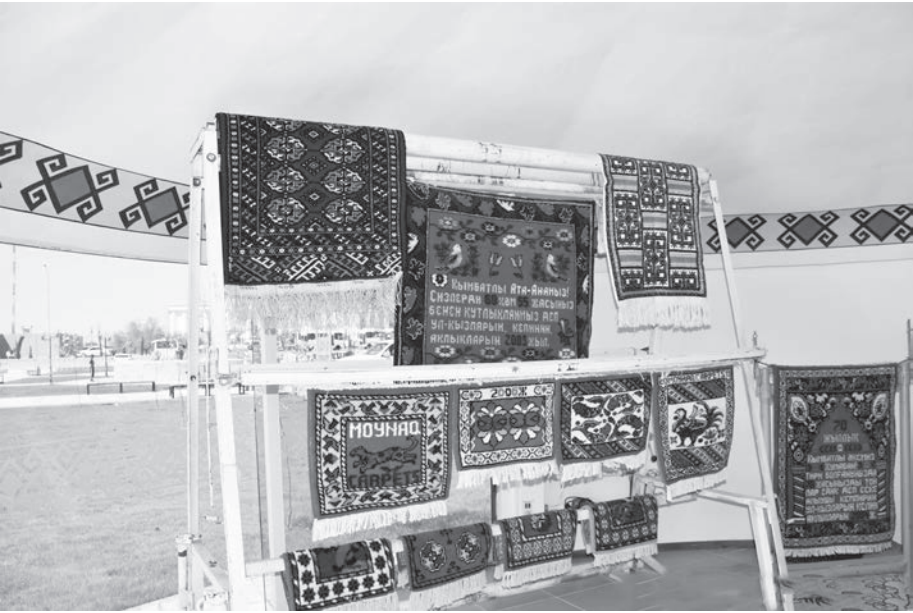
площадью сто гектаров, в 170-180 км от Муйнака. Для посетителей установят юрты, айваны, служебные помещения, пешеходные дорожки, санитарно-гигиенические объекты.

Постановлением Кабинета Министров «О дополнительных мерах по превращению Приаралья в зону экологических инноваций и технологий» от 25 января 2022-го утверждены концепция, а также приоритетные направления на 2022-2026 годы. В числе задач - создание туристических кластеров и бальнеологического центра для лечения при помощи подземных источников, что позволит развивать также и медицинский туризм.

Реализация проектов, указанных в концепции, не только повысит потенциал экотуризма в регионе, но и улучшит обстановку с занятостью населения.

Аблай Камалов.

При содействии Министерства туризма и культурного наследия Республики Каракалпакстан.



Наследие

Гулноз Халлиева.

Профессор Узбекского государственного университета мировых языков, главный научный сотрудник инновационного проекта Ташкентского государственного университета востоковедения, доктор филологических наук.

В последние годы немало сделано для возрождения нашей древней истории, изучения и пропаганды духовного наследия великих деятелей узбекской культуры, воспитания молодежи в духе добрых обычаев и традиций. Настало время поднять на новый уровень качество работы, проводимой в этом направлении.

Перед высшими учебными и научно-исследовательскими организациями стоят актуальные задачи по обогащению сокровищницы древних рукописей, пропаганде неопределенного вклада великих мыслителей в развитие мировой науки и цивилизации.

Литература - неотъемлемая часть художественного сознания, один из главных факторов, предопределяющих интерес к народу. Так, представление о той или иной нации связано прежде всего с тем, на какой территории распространены и укоренились ее культура и искусство.

Постановление Президента «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» от 24 мая 2017 года придало импульс созданию прочных правовых основ в развитии направления.

В настоящее время эти задачи решаются посредством современных инициатив. Например, в рамках инновационного проекта по созданию базы данных тюркских рукописей, находящихся за пределами Узбекистана, и электронной платформы uevroturcologica.uz работают ученые. Объект проекта - неизвестные в республике издания, хранящиеся в европейских фондах. В целях определения новизны трудов составлены научные командировки в библиотеки Германии (декабрь 2021-го), Франции и Венгрии (март 2022-го).

Стоит отметить, что сбор и изучение тюркских рукописей в Германии начались в последней четверти XVII века. По инициативе известного политического деятеля Фридриха Вильгельма I в 1661 году произошло объединение частных библиотек в одну крупную, которая ныне называется Берлинской государственной библиотекой. Здесь функционирует восточный отдел, в фонде которого насчитывается 41 600 арабских, персидских, тюркских, японских, корейских и других рукописей, в том числе

стихотворные и прозаические жемчужины узбекской литературы.

Известно о наличии тюркских рукописей и в фондах библиотек Готы, Мюнхена, Дрездена. Из них 19 нет в Узбекистане. В процессе их изучения мы обменялись опытом с немецкими учеными. Также выяснилось, что доселе в поле зрения специалистов не попадали 239 тюркских рукописей из библиотеки Германии, из которых 43 - произведения Алишера Навои, остальные - труды по истории, философии, языку и литературе.

Среди них выделяется труд Бобожона Санои «Маъориф ун-насаб» об истории Хорезма (копии отсутствуют в других подобных фондах). Данные представлены в поэтической и прозаической формах. Произведение обладает большим значением для исторической науки и литературоведения, так как при изложении фактов автор прибегает к использованию легенд и стихотворений (объем последних порой превышает тысячу строк). Первым ученым-востоковедом, который обратил внимание на эту работу и дал о ней научное заключение, стал Василий Бартольд, отправившийся в 1929 году в научную командировку в библиотеки Германии. Эксперт, оценив особенности текста, подчеркнул: Санои обладает большим талантом, и рукопись его должна храниться на родине автора.

В Узбекистане литературное наследие Санои изучено достаточно хорошо, но именно это произведение не исследовано. В узбекстанском литературоведении впервые о нем упомянул Нажмиддин Комилов, а в исследовании Шохиды Шакировой его произведения «Канз ул-маори» и «Хадика аз-захар» рассматриваются в контексте текстологии и литературного источниковедения.

Поиски редкой жемчужины - 400-страничной рукописи об истории Хорезма - оказались нелегкими. Дело в том, что В. Бартольд приводил название этого произведения как «Таворихи

ЖЕМЧУЖИНЫ УЗБЕКСКОЙ КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ЕВРОПЕЙСКИХ ФОНДАХ



Хоразмшохию». Однако в каталог Берлинской библиотеки оно было внесено под названием «Маъориф ун-насаб». Поэтому нам удалось узнать рукопись, только увидев ее своими глазами. В действительности в начале автор нарекает произведение именно так, а в конце исходя из характера некоторых исторических деталей использует название «Таворихи...»

Все сведения о труде и его авторе (история, состав, язык) можно узнать из самой рукописи. Например, он пишет, что его имя - Бобожон, а Санои - псевдоним. Произведения об истории Хорезма существовали и до этого времени. В их числе работы Абулгази-хана «Шажараи турк», Муниса и Агахи «Фирдавс ул-икбол». Но в отличие от трудов предшественников, исторический труд Санои написан простым языком. Причина в том, что предложивший создать произведение Хасан Мурад Кушбеги, занимавший в это время пост министра, потребовал, чтобы текст был понятен простому народу (это зафиксировано в рукописи).

Произведение соответствует привычной структуре для своего периода и состоит из вступления и пяти глав.

Из примечания, написанного автором, также известно, что в конце своего труда он планировал написать заключение, однако эта часть не вошла в финальный вариант. В процессе чтения «Маъориф ун-насаб» мы убедились в одаренности Санои. Дальнейшее изучение требует углубленного анализа и интерпретации рукописи.

Как подчеркнуто выше, во время научной командировки в библиотеках Германии обнаружены 43 рукописные копии произведений Навои. Большая часть (35) хранится в Берлинской государственной библиотеке. Среди них сделанные в разное время «Хамса», «Лисон ут-тайр», «Мажолис ун-нафоис», «Хамсат ул-мутахайири», некоторые диваны. Там же находится редкая копия «Махбуб ул-кулуб», датированная 1238 годом.

Вместе с тем стало известно о хранящихся в библиотеке Мюнхена четырех рукописях, в числе которых произведения Навои - «Мажолис ун-нафоис», «Тарихи мулки Ажам» и два стихотворных дивана.

Национальная библиотека Франции в Париже также считается одним из

крупных хранилищ восточных рукописей. Установлено наличие здесь 2010 рукописей. Среди них есть и те, что имеют отношение к древнеузбекскому (чагатайскому), турецкому, казахскому, киргизскому, туркменскому и другим народам. Самая древняя относится к XIII веку.

Мы обнаружили тюркские рукописи по истории, художественной литературе, религии, языкознанию, этнографии и музыке. В библиотечном фонде среди 229 трудов выявили 22, отсутствующие в Узбекистане. Параллельно с их изучением состоялись встречи и обмен опытом с учеными-востоковедами и студентами Сорбонны, а также согласованы вопросы академического сотрудничества.

Одна из самых редких рукописей, найденных в парижской библиотеке, - «Насихатномаи Шахи» Камолиддина Хусейна Хорезми (видный исследователь-богослов и поэт своего времени). В 2002 году в Самарканде, где некоторое время жил и творил Хорезми, в честь него был создан фонд. Его образцовые жизни и творчество неоднократно отмечались учеными-суфиями, но в узбекском литературоведении творчество писателя практически не изучено.

Сейчас вместе с учениками мы начали расшифровывать и переводить привезенный из Франции текст «Насихатномаи Шахи». В скором времени надеемся дать узбекистанцам возможность ознакомиться с содержанием данного труда. Все это - лишь начало большой работы. В рамках проекта по созданию базы данных тюркских рукописей, находящихся за пределами Узбекистана, и электронной платформы uevroturcologica.uz запланировано изучение работ, хранящихся в таких странах, как Финляндия, Австрия, Нидерланды и Италия.

В результате благодаря введению в поле научных исследований тюркских рукописей из зарубежных фондов у нас появилась возможность в XXI веке реально увидеть корни узбекского языка и литературы с их древней богатой историей, подняться на те вершины, которых достигли наши великие предки - выдающиеся мыслители.

Стоит отметить: в рамках проекта реализуются задачи, определенные в

постановлениях Кабинета Министров «О мерах по совершенствованию системы издания и перевода лучших примеров мировой литературы на узбекский язык, а шедевры узбекской литературы на иностранные языки» от 18 мая 2018 года и «О мерах по дальнейшему развитию национального контента во Всемирной информационной сети Интернет» от 14 августа 2017-го, а также в других нормативно-правовых актах, направленных на повышение культуры чтения.

Вся деятельность строится на основе изучения рукописей, хранящихся в Европе, с использованием самых современных технологических методов. Например, электронная платформа uevroturcologica.uz организуется при помощи программы iSpring Learn, входящей в топ-7 передовых приложений для создания подобных проектов. Использование этой программы позволит дать заинтересованным лицам комплексную информацию о хранящихся в зарубежных фондах тюркских рукописях, произвести их оценку, обеспечить обратную связь, проводить встречи и не только.

Платформа автоматически переводит системы на другие языки в поисковой системе Google, что в свою очередь открывает широкие возможности для установления академического сотрудничества со всемирно известными авторитетными востоковедческими научными центрами и кафедрами. Для пользования платформой требуется лишь обычная регистрация. Также на uevroturcologica.uz есть возможность организации вебинаров, что позволит осуществить ее коммерциализацию.

Создание электронной платформы, дающей полное и всестороннее представление о тысячелетней истории нашей литературы, предлагает герменевтический подход перевода, способствующий положительному решению чрезвычайно важной для отечественного литературоведения задачи - концептуального постижения и истолкования классического текста. Также научные результаты, полученные в процессе реализации проекта, могут стать основой исследований, осуществляемых в данном направлении.

Сергей Михайлов.

Фото Рашида Галиева.

Спорт

Более 90 любителей шахмат разных возрастов из столицы, городов и районов Ташкентской области приняли участие в прошедшем в Чирчике на территории общеобразовательной школы № 25 открытом турнире «Чирчик бахори» («Чирчикская весна»).

ШАХМАТЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ



Масштабные соревнования собрали на одной площадке как опытных шахматистов, так и тех, кто только делает первые шаги в этой интеллектуальной игре.



- Мы проводим турнир в рамках реализации постановления Президента «О мерах по дальнейшему развитию и популяризации шахмат, а также совершенствованию системы подготовки шахматистов» от 14 января 2021 года, - рассказывает руководитель Ташкентского областного отделения Федерации шахмат Рискиддин Эсанбаев. - Шахматы не зря называют гимнастикой ума и ожившей математикой. Чем больше детей и подростков приобщаются к этой древней игре, тем лучше. Особенность нынешнего турнира в том, что в нем впервые участвовали воспитанники дошкольных образовательных организаций. Особо отличились юные шахматисты Фахриддин Дусматов из Анграна и Наима Ахмеджанова, Жасмина Каримова из Чирчика. Мы и дальше будем по мере возможности популяризировать шахматы, проводить соревнования, в том числе с привлечением игроков из стран ближнего и дальнего зарубежья. Ведь такие

соревнования мотивируют начинающих шахматистов на новые победы и показывают: путь к мировым вершинам тернист, но только постоянное самосовершенствование открывает двери в мир шахмат.

Турнир неслучайно прошел именно в школе № 25: здесь не первый год действует шахматная секция, руководит которой опытный тренер Шухрат Аллаев. В школе по праву гордятся тем, что их выпускник Самандар Шермухаммедов стал победителем крупных республиканских и международных соревнований. Такое внимание к шахматам приносит положительные результаты.

В ходе соревнований, стирая возрастные рамки, шахматисты соревновались в мастерстве, исходя только из уровня своей подготовки.

- Шахматы для меня всегда были и будут спортом номер один, - вступает в разговор ученик 8-го класса общеобразовательной школы № 21 Кибрайского района Отабек Абдусатторов. - Моя цель - стать международным гроссмейстером, продолжить славные традиции отечественной шахматной школы. На подобных турнирах есть хорошая возможность встретиться с сильными шахматистами, перенять опыт и экспериментировать со стилями игры.

По итогам соревнований победители в разных возрастных группах - Дильшод Юлдашев из Ташкента, Бехзод Азизов, представляющий Ангрен, и шахматистка из Паркентского района столичной области Мухаббат Абдувохобова - получили грамоты и ценные призы.



Реклама

ADB INVITATION FOR BIDS

Date:	3 June 2022
Loan No. and Title:	3600-UZB: Primary Health Care Improvement Project
Contract No. and Title:	PHCIP/ICB-G7: Supply of Medical Equipment, Instruments and Accessories
Deadline for Submission of Bids:	15 July 2022

1. The Republic of Uzbekistan has received financing from the Asian Development Bank (ADB) toward the cost of the Primary Health Care Improvement Project, and it intends to apply part of the proceeds of this financing to payments under the contracts named above. Bidding is open to bidders from eligible source countries of ADB.

2. The «Primary Health Care Improvement» Project Implementation Unit (PIU) invites sealed bids from eligible bidders for the Supply of Medical Equipment, Instruments and Accessories (the «Goods»):

#	Lot/Item description	Unit of measurement	Quantity	Delivery Period
1	OPHTHALMOSCOPE/OTOSCOPE SETS			
1.1	Set of ophthalmoscope/otoscope	Set	1806	10 weeks
2	SETS OF SURGICAL AND OBSTETRICAL INSTRUMENTS			
2.1	Set of surgical instruments	Unit	953	10 weeks
2.2	Set of Obstetrical instruments	Unit	953	
3	DENTAL UNIT AND BASIC DENTAL EQUIPMENT			
3.1	Dental Unit	Unit	953	12 weeks
3.2	Compressor	Unit	953	
3.3	Dental handpiece, turbine	Unit	3812	
3.4	Straight handpiece	Unit	953	
3.5	Angle handpiece	Unit	1906	
3.6	Dentist's chair	Unit	953	
3.7	Stabilizer	Unit	953	
3.8	Assembling, testing and commissioning	Sets	953	20 weeks
3.9	Training of medical staff	Persons	953	During installation and commissioning work
3.10	Training for technicians	Persons	15	1 workshop for 2 days for 15 persons, 2 weeks after signing of Goods acceptance certificate
4	RECTOSCOPE ACCESSORIES			
4.1	A set of rectoscope accessories	Set	418	10 weeks
5	ELECTRONIC MEDICAL SCALES WITH A HEIGHT METER			
5.1	Electronic medical scales with height measurement for adults and children	Unit	4042	10 weeks
5.2	Electronic medical scales with height measurement for infants	Unit	4042	
6	GYNECOLOGICAL CHAIRS			
6.1	Gynecological chairs	Sets	1318	12 weeks
6.2	Assembling, testing and commissioning	Sets	1318	20 weeks
6.3	Training of medical staff	Persons	1318	During installation and commissioning work
6.4	Training for technicians	Persons	15	1 workshop for 2 days for 15 persons, 2 weeks after signing of Goods acceptance certificate

Bidders may bid for any or all lots, as further defined in the Bidding Document.

3. International competitive bidding will be conducted in accordance with ADB's Single-Stage: One-Envelope bidding procedure and is open to all bidders from eligible countries as described in the Bidding Document.

4. Only eligible bidders with, but not limited to, the following key qualifications should participate in this bidding:

Lot No.	Contractual Experience	Size of Operation (Average Annual Turnover)
LOT 1	Successful completion as main supplier within the last five (5) years, of at least two (2) contracts each valued at \$ 433,000.00 with the nature of the supply of medical diagnostic equipment (or more complex medical equipment) <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement.</i>	Minimum average annual turnover of \$ 800,000.00 calculated as total payments received by the Bidder for contracts completed or under execution over the last three (3) years. <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement. Each Partner of Joint Venture must meet 25% of the requirement. One Partner of Joint Venture must meet 40% of the requirement.</i>
LOT 2	Successful completion as main supplier within the last five (5) years, of at least two (2) contracts each valued at \$ 991,000.00 with the nature of supply of medical instruments (or medical equipment) <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement.</i>	Minimum average annual turnover of \$ 1,800,000.00 calculated as total payments received by the Bidder for contracts completed or under execution over the last three (3) years. <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement. Each Partner of Joint Venture must meet 25% of the requirement. One Partner of Joint Venture must meet 40% of the requirement.</i>
LOT 3	Successful completion as main supplier within the last five (5) years, of at least two (2) contracts each valued at \$ 1,940,000.00 with the nature of the supply of treatment diagnostic equipment (or more complex medical equipment) <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement.</i>	Minimum average annual turnover of \$ 3,600,000.00 calculated as total payments received by the Bidder for contracts completed or under execution over the last three (3) years. <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement. Each Partner of Joint Venture must meet 25% of the requirement. One Partner of Joint Venture must meet 40% of the requirement.</i>
LOT 4	Successful completion as main supplier within the last five (5) years, of at least two (2) contracts each valued at \$ 120,000.00 with nature of supply of accessories and instruments for medical diagnostic equipment (or more complex medical equipment), <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement.</i>	Minimum average annual turnover of \$ 220,000.00 calculated as total payments received by the Bidder for contracts completed or under execution over the last three (3) years. <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement. Each Partner of Joint Venture must meet 25% of the requirement. One Partner of Joint Venture must meet 40% of the requirement.</i>
LOT 5	Successful completion as main supplier within the last five (5) years, of at least two (2) contracts each valued at \$ 2,260,000.00 with the nature of the supply of medical diagnostic equipment (or more complex medical equipment) <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement.</i>	Minimum average annual turnover of \$ 4,200,000.00 calculated as total payments received by the Bidder for contracts completed or under execution over the last three (3) years. <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement. Each Partner of Joint Venture must meet 25% of the requirement. One Partner of Joint Venture must meet 40% of the requirement.</i>
LOT 6	Successful completion as main supplier within the last five (5) years, of at least two (2) contracts each valued at \$ 2,100,000.00 with the nature of the supply of treatment diagnostic equipment (or more complex medical equipment) <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement.</i>	Minimum average annual turnover of \$ 3,900,000.00 calculated as total payments received by the Bidder for contracts completed or under execution over the last three (3) years. <i>All Partners of Joint Venture Combined must meet requirement. Each Partner of Joint Venture must meet 25% of the requirement. One Partner of Joint Venture must meet 40% of the requirement.</i>

For the complete eligibility and qualification requirements, Bidders should refer to the Bidding Document.

5. To obtain further information and inspect the Bidding Documents, bidders should contact:

Primary Health Care Improvement Project Implementation Unit
Project Manager - Bekhzod Dimetov
46, Bunyodkor Str., Republican Reference Laboratory, 1st floor Room #112,
Tashkent, 100097, Uzbekistan
Phone +998 90 167 31 34
E-mail address: uzphcip.piu@gmail.com

6. To obtain the Bidding Documents in English at no cost, eligible bidders should

· write to the address above requesting the Bidding Documents for «PHCIP/ICB-G7: Supply of Medical Equipment, Instruments and Accessories».

· The documents will be sent by e-mail to the address stipulated in the request. No liability will be accepted for loss or late delivery.

7. Deliver your bid:

· to the address above

· on or before the deadline: **15 July, 2022, 3.00 pm, Tashkent time.**

· together with a Bid Security as described in the Bidding Document.

All bids will be opened **3.15 pm, Tashkent time** in the presence of Bidders' representatives who choose to attend.

8. The Primary Health Care Improvement PIU will not be responsible for any costs or expenses incurred by bidders in connection with the preparation or delivery of bids.

22-24

ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!



Общество с ограниченной ответственностью
ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани
ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани» объявляет конкурсные торги
«Поставка внутрискважинного оборудования (ВСО) для эксплуатационных газоконденсатных скважин ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани» LUO/21/06-22/1158

В конкурсных торгах могут участвовать юридические лица - местные и зарубежные организации, имеющие опыт предоставления аналогичных услуг или реализации подобных проектов, которым законодательством Республики Узбекистан либо законодательством страны их государственной регистрации не запрещено участвовать в конкурсных торгах и/или в осуществлении указанных работ в Республике Узбекистан.

Чтобы претендовать на получение контракта, участники должны удовлетворять следующим минимальным квалификационным критериям:

- иметь суммарный оборот в качестве поставщика внутрискважинного оборудования (ВСО), изготовленного по стандартам API 11D1/ISO14310 / NACE MR 01-75 / NACE TM 0177 / ISO 15156 / API 14A / API 14L / ISO 28781 / BS EN ISO 9001:2008, за последние пять лет (2017, 2018, 2019, 2020 и 2021 гг.) **не менее 3 000 000 (три миллиона) долларов США;**
- производитель поставляемого оборудования должен иметь опыт производства внутрискважинного оборудования (ВСО) по стандартам (API 11D1 / ISO14310 / NACE MR 01-75 / NACE TM 0177 / ISO 15156 / API 14A / API 14L / ISO 28781 / BS EN ISO 9001:2008 не менее пяти лет;
- в случае, если поставщик не является производителем, предоставить оригинал доверенности производителя или письмо-разрешение производителя (имеющего опыт производства внутрискважинного оборудования по стандартам API 11D1 / ISO14310 / NACE MR 01-75 / NACE TM 0177 / ISO 15156 / API14A / API14L / ISO 28781 / BS EN ISO 9001:2008 не менее пяти лет);
- иметь действующие сертификаты (API 11D1 / ISO14310 / ISO 15156 / API 14A / API 14L / ISO 28781 / BS EN ISO 9001:2008 для производства внутрискважинного оборудования (ВСО).

Полный комплект конкурсной документации (на русском языке) можно получить после подачи письменной заявки на участие в конкурсных торгах. Заявки на фирменном бланке за подписью руководителя принимаются до **18 июня 2022 года** включительно по адресу:

Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Батыра Закирова, 1А.

ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани».
Телефон (+998 78) 140-40-40. Факс (+998 78) 140-40-41.
E-mail: uzbekistan@lukoil-international.uz

Заявка претендента должна быть составлена по форме, приведенной на <http://lukoil-international.uz/about/tenders>, и направлена по вышеуказанному адресу. Комплект документов будет выслан по e-mail или почте без какой-либо ответственности за утерю или позднее прибытие, а также может быть выдан уполномоченному представителю участника конкурса, прибывшему по вышеуказанному адресу после представления письменной заявки на участие в конкурсных торгах.

Источник финансирования - собственные средства ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани».

Конверты с конкурсными предложениями должны быть доставлены по адресу: **Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Батыра Закирова, 1А**. Крайний срок представления предложений до **15.00 (время ташкентское) 19 июля 2022 года.**

Вскрытие конвертов с конкурсными предложениями состоится в **16.00 (время ташкентское) 19 июля 2022 года** по адресу: **Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Батыра Закирова, 1А** в присутствии уполномоченных представителей участников, пожелавших принять в этом участие.

22-7

ПРОЕКТ «ДИВЕРСИФИКАЦИЯ И МОДЕРНИЗАЦИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА» С УЧАСТИЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ (МФСР)

Заем № 2000002138
«Производство видеоматериалов - история успеха»
№ ADMP/CQS/15

1. Правительство Республики Узбекистан получило заем от Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) в рамках проекта «Диверсификация и модернизация сельского хозяйства и намерено использовать часть средств для производства видеоматериалов - история успеха по отбору № ADMP/CQS/15. При проведении конкурсных торгов правила и процедуры МФСР будут определяющими.

2. Международный центр стратегического развития и исследований в сфере продовольствия и сельского хозяйства при Министерстве сельского хозяйства Республики Узбекистан приглашает правомочных участников торгов (консультационных компаний) представить свои выражения заинтересованности по производству видеоматериалов - история успеха.

3. Конкурсные торги будут проводиться в соответствии с процедурами отбора на основе квалификации (CQS), описанными в Руководстве МФСР от августа 2010 года, и в нем могут принять участие любые участники из правомочных стран, как определено в Руководстве по закупкам.

4. Заинтересованные участники (консультационные компании) торгов могут получить дальнейшую информацию, а также техническое задание в Агентстве по реализации проектов в области агропромышленного комплекса и продовольственного обеспечения Республики Узбекистан по нижеуказанному адресу.

5. Отбор будет производиться по следующим критериям:

- опыт работы с аналогичными проектами в Узбекистане, не менее трех проектов за последние три года. Один образец видео также должен быть предоставлен на этапе оценки предложений (максимум **40 баллов**);
- съемочная группа, имеющая профессиональное операторское оборудование: штатив, осветительное, записывающее оборудование, дроны и др., при необходимости (максимум **30 баллов**);
- компания может работать как на английском, так и на русском языке (максимум **30 баллов**).

Для участия в шорт-листе консультанты должны набрать не менее 50 баллов по критериям оценки.

6. Выражения заинтересованности должны быть доставлены по нижеуказанному адресу до **17.00 (время ташкентское) 13 июня 2022 года**. Опоздавшие выражения заинтересованности отклоняются.

7. Адрес:

Республика Узбекистан, 100000, г. Ташкент, ул. Лабзак, 1 А.
Международный центр стратегического развития и исследований
в сфере продовольствия и сельского хозяйства
при Министерстве сельского хозяйства Республики Узбекистан.
Телефон/факс: (+998 71) 241 33 30, (+998 97) 731-59-75.
E-mail: dmp@rra.uz

21-76

ГУП «Редакции газет
«Янги Ўзбекистон»
и «Правда Востока»

Главный редактор:
Салим ДОНИЁРОВ

Редакция рукописи не рецензирует
и не возвращает.

За доставку газеты ответственность несет
организация, оформившая подписку.
Ответственность за качество печати газеты несет
ИПАК «Шарк».
Телефон типографии 71-233-11-07.

Газета зарегистрирована в Агентстве по печати
и информации Республики Узбекистан.
Рег. № 0005 от 17.09.2009 г.

Индекс - 178, **Способ печати** - офсетный,
формат А-2, **объем** 2 п.л. **Тираж** 2487. **Заказ** Г-628.
Выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья
и понедельника. Цена договорная.

Газета отпечатана в типографии
издательско-полиграфической
акционерной компании «Шарк».
Адрес предприятия: ул. Буюк Турон, 41.

Дежурный редактор: Е. Юн
Корректор: Л. Аббасова
Дизайнер: Б. Эгамкулов

НАШ АДРЕС:
100029, Ташкент, ГСП,
ул. Матбуотчилар, 32.
Отдел писем:
тел. 71-233-05-18, факс 71-233-56-33.
E-mail: info@pv.uz
Адрес в интернете: www.yuz.uz
Сайт: 71-233-47-05.



Время итога - 01:50
Время подписи - 02:30

123456

УЧРЕДИТЕЛЬ:
**Кабинет Министров
Республики Узбекистан**

Канцелярия: (0-371) 233-70-98

Секретариат: (0-371) 233-56-60

Отдел рекламы: (0-371) 233-57-15